

SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK
CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA
ELEKTRONISESTI TULOSTAVA LASKIN

ENGLISH	Page 1
CALCULATION EXAMPLES	Page 73
DEUTSCH	Seite 9
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 73
FRANÇAIS	Page 17
EXEMPLES DE CALCULS	Page 74
ESPAÑOL	Página 25
EJEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 74
ITALIANO	Pagina 33
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 75
SVENSKA	Sida 41
RÄKNEEXEMPEL	Sida 75
NEDERLANDS	Pagina 49
REKENVOORBEELDEN	Pagina 76
PORTUGUÊS	Página 57
EXEMPLOS DE CÁLCULO	Página 76
SUOMI	Sivu 65
LASKENTAESIMERKKEJÄ	Sivu 77



EL-2901 RH

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
KÄYTTÖOHJE

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. If you pull out the power cord to cut electricity completely, the presently stored tax rate will be cleared.
6. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

CONTENTS

	Page
• OPERATING CONTROLS	2
• INK ROLLER REPLACEMENT	4
• PAPER ROLL REPLACEMENT	5
• ERRORS	6
• SPECIFICATIONS	7
• IN CASE OF ABNORMAL CONDITIONS	8
• CALCULATION EXAMPLES	73
• TAX RATE CALCULATIONS	87
• COST / SELL / MARGIN CALCULATION	89

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

OPERATING CONTROLS



POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

“OFF”: Power OFF

“•”: Power ON. Set to the non print mode.

“P”: Power ON. Set to the print mode.

“P•IC”: Power ON. Set to the print and item count mode.

For addition or subtraction, each time $+$ is pressed, 1 is added to the item counter, and each time $-$ is pressed, 1 is subtracted.

- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of \times , $\%CE$, $\%CE$ clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ± 999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.



ROUNDING SELECTOR:

Example: Set Decimal Selector to 2.

$4 \div 9 = 0.444 \dots$, $5 \div 9 = 0.555 \dots$

	$4 \div 9 =$	$5 \div 9 =$
\uparrow	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
\downarrow	0.44	0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of \times or \div .

If the decimal selector is set to “F” then the answer is always rounded down (\downarrow).



GRAND TOTAL / RATE SETTING MODE SELECTOR:

“GT”: Grand Total

“•”: Neutral

“RATE SET”: Rate setting

- Enter the adding tax rate, then press $TAX+$.
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
- Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

F63210A



DECIMAL / ADD MODE SELECTOR:

“6 3 2 1 0”: Presets the number of decimal places in the answer.

“F”: The answer is displayed in the floating decimal system.

“A”: The decimal point in addition and subtraction entries is automatically positioned to the 2nd digit from the lowest digit of entry number. Use of the add mode permits addition and subtraction of numbers without entry of the decimal point. Use of $\square\cdot$, $\square\times$ and $\square\div$ will automatically override the add mode and decimally correct answers will be printed.



PAPER FEED KEY



NON-ADD / SUBTOTAL KEY



CLEAR / CLEAR ENTRY KEY



TOTAL KEY



EQUAL KEY



CHANGE SIGN KEY:

Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).



RECALL AND CLEAR MEMORY KEY



RECALL MEMORY KEY



TAX-INCLUDING KEY



PRE-TAX KEY



GRAND TOTAL KEY



COST PRICE ENTRY KEY:

Press this key to enter the cost price.



SELLING PRICE ENTRY KEY:

Press this key to enter the selling price.



MARGIN ENTRY KEY:

Press this key to enter the margin.

DISPLAY

Display format:

Symbols:

M : Appears when a number is in the memory.

- : Appears when a number is negative.

• : Appears when a number is in the grand total memory.

E : Appears when an overflow or other error is detected.

* Although all available symbols are shown here for instruction purposes, these symbols will not appear on the screen simultaneously.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-772R

WARNING

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR
USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY
CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

- 1) Set the power switch to OFF.
- 2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
- 3) Hold the top of the ink roller and remove the roller by pulling it toward you and then upward. (Fig. 2)
- 4) Install the new ink roller in the correct position. Make sure that the roller is securely in place. (Fig. 3)
- 5) Put back the printer cover.

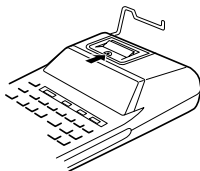


Fig. 1

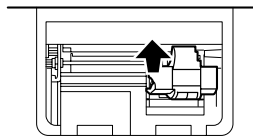


Fig. 2

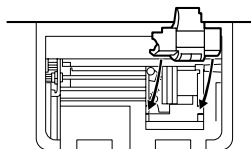



Fig. 3

Cleaning the printing mechanism

If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

- 1) Remove the printer cover and the ink roller.
- 2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to


- the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

Note: • Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.

PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.

Always cut leading edge with scissors first.

- 1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
- 2) Turn the power on and feed the paper by pressing . (Fig. 2)
- 3) Lift the attached metal paper holder up and insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

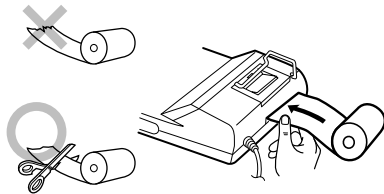


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, "E" will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If an "O·E" is displayed at the time of the error, "— — — — —" will be printed in red and $\boxed{\%CE}$ must be used to clear the calculator.

Also, in rare cases, printing may stop midway and the indication "E" appear on the display. This is not a malfunction but is caused when the calculator is exposed to strong electromagnetic noise or static electricity from an external source. Should this occur, press the $\boxed{\%CE}$ key and then repeat the calculation from the beginning.

Error conditions:

1. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
2. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits.
(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
3. When any number is divided by zero.
(Ex. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{=}$)

SPECIFICATIONS

Operating capacity: 12 digits
Power source: AC: 220V–230V, 50Hz

PRINTING SECTION

Printer: Mechanical printer
Printing speed: Approx. 2.1 lines/sec.
(At temperature 25°C (77°F), when "741.9 + " is printed. The printing speed will vary with the number of rows and the figure types to be printed.)

Printing paper: 57 mm (2-1/4") - 58 mm (2-9/32") wide
80 mm (3-5/32") in diameter (max.)

Operating temperature: 0°C – 40°C (32°F – 104°F)

Power consumption: 41 mA

Dimensions: 193 mm (W) × 256 mm (D) × 62.5 mm (H)
(7-19/32" (W) × 10-3/32" (D) × 2-15/32" (H))

Weight: Approx. 1.0 kg (2.20 lb.)


Accessories:

1 paper roll, 1 ink roller (installed), and operation manual

WARNING

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A HIGHER VOLTAGE THAN THAT WHICH IS SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE OTHER THAN THAT WHICH IS SPECIFIED.

IN CASE OF ABNORMAL CONDITIONS

When this unit is exposed to strong RF noise and/or extreme physical shock during the operation, or when the power cord is plugged into the AC outlet, the unit may start functioning abnormally which, in some rare occasion all keys - including the power key and the  key - cease to respond.

If such abnormal conditions are observed, unplug the AC cord from the socket. Keep the unit unplugged for about 5 seconds, reconnect the AC plug, then turn on the power.

CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The grand total/rate set mode selector should be in the "•" position (off) unless otherwise specified.
3. The print / item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. Press $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ prior to beginning any calculation.
5. If an error is made while entering a number, press $\boxed{\%CE}$ or $\boxed{\rightarrow}$ and enter the correct number.
6. After entering a value, press \boxed{COST} , \boxed{SELL} or \boxed{MGN} to activate the Cost/Sell/Margin Calculation mode. In case of performing different calculation tasks, $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ key must be pressed first to cancel the Cost/Sell/Margin mode.
7. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Den Dezimalwahlschalter wie im jeweiligen Beispiel angegeben einstellen.
Der Rundungsschalter in Stellung "5/4" belassen, sofern nicht anders angegeben.
2. Den Wahlschalter für Gesamtsumme/Rateneinstellung in Stellung "•" (Aus) belassen, sofern nicht anders angegeben.
3. Den Wahlschalter für Drucken/Postenzähler in Stellung "P" belassen, sofern nicht anders angegeben.
4. Vor Beginn einer Berechnung stets $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ drücken.
5. Zum Korrigieren bei Eingabefehlern $\boxed{\%CE}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ drücken und die korrekte Zahl eingeben.
6. Nach dem Eingeben eines Wertes mit \boxed{COST} , \boxed{SELL} oder \boxed{MGN} den Rechenmodus für Kosten/Verkauf/Spanne wählen. Wenn Berechnungen anderer Art erfolgen sollen, ist zuvor $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ zu drücken, um den Modus Kosten/Verkauf/Spanne aufzuheben.
7. Die Beispiele für das Vorgehen sind, insofern nicht anders angegeben, folgendermaßen dargestellt.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteur de mode de grand total/taux doivent être placés sur la position "•" (arrêt).
3. Sauf indication contraire, le sélecteur d'impression / comptage d'articles doit être placé sur la position "P".
4. Appuyez sur [%CE] [%CE] avant tout calcul.
5. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur [%CE] ou [→] et introduire le nombre correct.
6. Après avoir entré une valeur, appuyez sur [COST], [SELL] ou [MGN] pour mettre en service le mode de calcul du prix de revient/prix de vente/marge. Pour réaliser un calcul différent, vous devez d'abord appuyer sur la touche [%CE] [%CE] pour annuler le mode de calcul du prix de revient/prix de vente/marge.
7. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifica en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de gran total/tipo deben estar en la posición "•" (desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector de impresión / cuenta de artículos deber estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Pulse [%CE] [%CE] antes de empezar cualquier cálculo.
5. Si se hace un error al ingresar un número, apretar [%CE] o [→] e ingresar el número correcto.
6. Después de introducir un valor, pulse [COST], [SELL] o [MGN] para activar el modo de cálculo de coste/venta/margen. En el caso de realizar cálculos diferentes, deberá pulsarse primero la tecla [%CE] [%CE] para cancelar el modo de coste/venta/margen.
7. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, a menos que se especifique lo contrario.

ESEMPI DI CALCOLO

1. Regolare il selettore della virgola decimale come specificato in ciascun esempio.
Salvo indicazione contraria, il selettore di arrotondamento deve essere lasciato nella posizione "5/4".
2. Salvo indicazione contraria, il selettore fra la modalità del totale generale e la modalità di predisposizione della percentuale deve essere predisposto sulla posizione "•".
3. Salvo indicazione contraria, il selettore fra la modalità di stampa e la modalità di contaddendi deve essere predisposto sulla posizione "P".
4. Agire sempre due volte sul tasto $\frac{\%}{CE}$ prima di cominciare qualsiasi calcolo.
5. Se si effettua un errore nel corso della digitazione agire su $\frac{\%}{CE}$ o su \rightarrow e digitare poi la cifra corretta.
6. Dopo la digitazione di una certa cifra, agire su \boxed{COST} , \boxed{SELL} o \boxed{MGN} per attivare la modalità di calcolo del costo, del prezzo di vendita o del profitto, rispettivamente. Se si effettuano calcoli di altro tipo, agire prima due volte sul tasto $\frac{\%}{CE}$ per disattivare la modalità di calcolo del costo, del prezzo di vendita o del profitto.
7. Le seguenti procedure esemplificative sono elencate nel modo seguente, salvo diverse indicazioni.

RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ in decimalväljaren såsom anges i varje exempel.
Avrundningsväljaren bör stå i läget "5/4" om inget annat anges.
2. Lägesväljaren för slutsvar/satsinställning bör stå i läget "•" (avslaget) om inget annat anges.
3. Lägesväljaren för utskrift/posträkning bör stå i läget "P" om inget annat anges.
4. Tryck alltid på $\frac{\%}{CE}$ $\frac{\%}{CE}$ innan en beräkning påbörjas.
5. Om du råkar göra ett fel vid inmatning av ett tal ska du trycka på $\frac{\%}{CE}$ eller \rightarrow och sedan mata in rätt tal.
6. Mata in ett värde och tryck sedan på \boxed{COST} , \boxed{SELL} eller \boxed{MGN} för att aktivera beräkningsläget för kostnad/försäljning/marginal. Om du ska utföra en annan typ av beräkning ska du först trycka på $\frac{\%}{CE}$ $\frac{\%}{CE}$ för att lämna beräkningsläget för kostnad/försäljning/marginal.
7. Proceduren i exemplen förtecknas på följande sätt såvida inte annat anges.










REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.
De afrondingskeuzeschakelaar dient op “5/4” te staan, tenzij anders vermeld.
2. De eindtotaal/tariefinstelling-keuzeschakelaar dient op “•” (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders vermeld.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op “P” te staan, tenzij anders vermeld.
4. Druk op $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ voordat u begint met het uitvoeren van een berekening.
5. Als u een fout maakt tijdens het invoeren van een getal, druk dan op $\boxed{\%CE}$ of $\boxed{\rightarrow}$ en voer het juiste getal in.
6. Druk na het invoeren van een getal op \boxed{COST} , \boxed{SELL} of \boxed{MGN} om de inkoopprijs/verkoopprijs/winstmarge berekeningsfunctie te activeren. Wilt u overschakelen naar een andere rekenfunctie, dan moet u eerst op $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ drukken om de inkoopprijs/verkoopprijs/winstmarge berekeningsfunctie te annuleren.
7. De rekenvoorbeelden worden op de volgende wijze weergegeven, tenzij anders vermeld.

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Ajuste o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.
O seletor de arredondamento deve estar na posição “5/4”, salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de total geral/definição de taxa deve estar na posição “•” (desativado), salvo indicação em contrário.
3. O seletor de modo de impressão/contagem de itens deve estar na posição “P”, salvo indicação em contrário.
4. Pressione $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ antes de iniciar qualquer cálculo.
5. Se cometer um erro ao introduzir um número, pressione $\boxed{\%CE}$ ou $\boxed{\rightarrow}$, e introduza o número correto.
6. Depois de introduzir um valor, pressione \boxed{COST} , \boxed{SELL} ou \boxed{MGN} para ativar o modo de cálculo de custo/venda/margem. No caso de realizar tarefas de cálculo diferentes, pressione $\boxed{\%CE}$ $\boxed{\%CE}$ primeiro para cancelar o modo de custo/venda/margem.
7. Os procedimentos dos exemplos são relacionados como segue, salvo indicação em contrário.

LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
Pyöristykseen valitsin tulee asettaa asentoon "5/4" ellei toisin mainita.
2. Kokonaissumman/veroprosentin säätömuodon valitsin tulee asettaa asentoon "•" (pois päältä) ellei toisin mainita.
3. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsimen on oltava asennossa "P" ellei toisin mainita.
4. Paina ennen laskutoimitusten aloittamista  .
5. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina  tai  ja näppäile oikea numero.
6. Kun arvo on näppäilty, paina ,  tai  käynnistääksesi omakustannushinnan/myyntihinnan/marginaalin laskumuodon. Jos suoritetaan muita laskutoimituksia, näppäintä   on painettava ensin omakustannushinnan/myyntihinnan/marginaalin laskumuodon peruuttamiseksi.
7. Esimerkkitoimenpiteet on näytetty seuraavassa järjestyksessä ellei toisin mainittu.

EXAMPLE:
EJEMPLO:
VOORBEELD:






BEISPIEL:
ESEMPIO:
EXEMPLO:

EXEMPLE:
EXEMPEL:
ESIMERKKI:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F63210A



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus
123 	123.00 +	
456 	456.00 +	
	579.00 *	
	* 579.00 ×	* { Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily
2 	2. =	
	1,158.00 *	

**REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION /
WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND
SUBTRAKTION / ADDITION ET
SOUSTRACTION SUCCESSIVES / REPETICIÓN
DE SUMAS Y RESTAS / RIPETIZIONE DI
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE / REPETERAD
ADDITION OCH SUBTRAKTION / HERHAALD
OPTELLEN EN AFTREKKEN / ADIÇÃO E
SUBTRAÇÃO REPETIDA / TOISTUVA YHTEEN-
JA VÄHENNYSLASKU**

123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 =

F63210A




Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto (1)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus (3)
123 <input data-bbox="815 406 851 432" type="button" value="+"/>	123.	123· +
<input data-bbox="815 443 851 469" type="button" value="+"/>	246.	123· +
<input data-bbox="815 480 851 506" type="button" value="+"/>	369.	123· +
456 <input data-bbox="815 518 851 543" type="button" value="+"/>	825.	456· +
100 <input data-bbox="815 555 851 581" type="button" value="-"/>	725.	100· -
<input data-bbox="815 592 851 618" type="button" value="-"/>	625.	100· -
<input data-bbox="815 629 851 655" type="button" value="*"/>		625· *
	625.	

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD
MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER
ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET
SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION /
SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA /
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ
DI ADDIZIONE / ADDITION OCH
SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN
EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-
INVOEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E
SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO /
YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA**


$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$


<div>12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =</div> <div><div><div>OFF</div><div>P</div><div>P</div><div>IC</div></div><div>ON</div></div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div>F63210A</div> <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>		
(1)	(2)	(3)
*1245 <div>+</div>	12.45	12.45 +
1624 <div>+</div>	28.69	16.24 +
1935 <div>+</div>	48.04	19.35 +
521 <div>-</div>	42.83	5.21 -
<div>*</div>		002.....
	42.83	42.83 *

*1 : La  n'a pas été utilisée dans les entrées.

*1 : La  no ha sido usada en los registros.

*1 :  non è stato usato nelle entrate.

*1 :  användes inte vid inmatning.

*1 :  werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.

*1 :  não foi usado nas entradas.

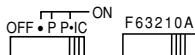
*1 :  ei ole käytetty näppäiltäessä.

*1 :  was not used in the entries.

*1 : Bei der Eingabe  wurde nicht verwendet.

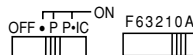
**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE
BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /
CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /
BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE
BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /
SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA**

A. $5 \times 2 + 12 =$



(1)	(2)	(3)
5 \times	5.	5. \times
2 $=$		2. $=$
	10.	10. $*$
$+$	10.	10. $+$
12 $+$	22.	12. $+$
$*$		002.....
	22.	22. $*$

B. $(10 + 2) \times 5 =$



(1)	(2)	(3)
10 $+$	10.	10. $+$
2 $+$	12.	2. $+$
\times	12.	12. \times
5 $=$		5. $=$
	60.	60. $*$

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC
CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE /
KONSTANTRÄKNING / CONSTANCE /
CONSTANTE / VAKIO**

A. $62.35 \times 11.11 = \textcircled{1}$

$62.35 \times 22.22 = \textcircled{2}$

F63210A



(1)	(2)	(3)
62.35 \times	62.35	62.35 \times
11.11 $=$		11.11 $=$
	692.7085	692.7085 * $\textcircled{1}$
22.22 $=$		22.22 $=$
	1,385.417	1,385.417 * $\textcircled{2}$

B. $11.11 \div 77.77 = \textcircled{1}$

$22.22 \div 77.77 = \textcircled{2}$

F63210A



(1)	(2)	(3)
11.11 \div	11.11	11.11 \div
77.77 $=$		77.77 $=$
	0.14285714285	0.14285714285 * $\textcircled{1}$
22.22 $=$		22.22 $=$
	0.28571428571	0.28571428571 * $\textcircled{2}$

**POWER / POTENZ / PUISSANCE / POTENCIA /
POTENZA / POTENSRÄKNING /
MACHTSVERHEFFEN / POTÊNCIA / POTENSSI**

A. $5.25^2 =$

F63210A



(1)	(2)	(3)
5.25 <input type="button" value="x"/>	5.25	5.25 ×
<input type="button" value="="/>		5.25 =
		27.563 *
	27.563	

B. $5^3 =$

F63210A





(1)	(2)	(3)
5 <input type="button" value="x"/>	5.	5 · ×
<input type="button" value="="/>		5 · =
		25 · *
	25.	
<input type="button" value="="/>		25 · =
		125 · *
	125.	
<hr/>		
5 <input type="button" value="x"/>	5.	5 · ×
<input type="button" value="x"/>	25.	5 · ×
<input type="button" value="="/>		5 · =
		125 · *
	125.	


F63210A





**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /
PORCENTAJES / PERCENTUALE /
PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /
PORCENTAGEM / PROSENTTI**

A. $100 \times 25\% =$ F63210A





(1)	(2)	(3)
100 	100.	100. \times
25 		25. %
	25.00	25.00 *

B. $(123 \div 1368) \times 100 =$ F63210A


(1)	(2)	(3)
123 	123.	123. \div
1368 		1.368. %
	8.99	8.99 *

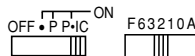
**RECIPROCAL / KEHRWERT / INVERSES /
RECÍPROCOS / RECIPROCO /
RECIPROKA TAL / RECIPROQUE /
RECÍPROCA / KÄÄNTEISARVO**

$\frac{1}{7} =$ ↑5/4↓ F63210A


(1)	(2)	(3)
7 	7.	7. \div
	1.	7. \div
		7. =
	0.14285714285	0.14285714285 *

**ITEM COUNT CALCULATION /
BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /
CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /
CALCOLO CONTEGGIO VOCI /
RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /
REKENEN MET DE POSTENTELLER /
CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /
TEKIJÄLASKURI**

Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa	(a)	(b)



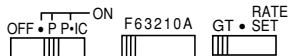
(1)	(2)	(3)
<input type="checkbox"/> %CE <input type="checkbox"/> %CE		
100.55 <input type="checkbox"/> +	100.55	100.55 +
200 <input type="checkbox"/> +	300.55	200.00 +
<input type="checkbox"/> +	500.55	200.00 +
400.55 <input type="checkbox"/> +	901.10	400.55 +
500.65 <input type="checkbox"/> +	1,401.75	500.65 +
<input type="checkbox"/> *		005..... (a)
	1,401.75	1,401.75 * (b)

**GRAND TOTAL / ENDSUMME / TOTAL
GÉNÉRAL / TOTAL GLOBAL / TOTALE
GENERALE / SLUTSVAR / EINDTOTAAL /
TOTAL GERAL / KOKONAISSUMMA**

$$100 + 200 + 300 = \textcircled{1}$$

$$+) 300 + 400 + 500 = \textcircled{2}$$

Grand total / Endsumme / Total général /
Total global / Totale generale / Slutsvar / ③
Eindtotaal / Total geral / Kokonaissumma



(1)	(2)	(3)
GT		
100 +	100.	100· +
200 +	300.	200· +
300 +	600.	300· +
*		600· * + ①
	600.	
300 +	300.	300· +
400 +	700.	400· +
500 +	1,200.	500· +
*		1,200· * + ②
	1,200.	
GT		1,800· ** ③
	1,800.	

MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA / MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA / MUISTILASKENTA

$$\begin{aligned} 46 \times 78 &= \textcircled{1} \\ +) 125 \div 5 &= \textcircled{2} \\ -) 72 \times 8 &= \textcircled{3} \end{aligned}$$

Total / Summe / Total
Total / Totale / Svar $\textcircled{4}$
Totaal / Total / Summa







(1)	(2)	(3)
*2 $\boxed{M\pm}$		
46 $\boxed{\times}$	46.	46. \times
78 $\boxed{M+}$	3,588. ^M	78. =
		3,588. $+M$ $\textcircled{1}$
125 $\boxed{\div}$	125. ^M	125. \div
5 $\boxed{M+}$	25. ^M	5. =
		25. $+M$ $\textcircled{2}$
72 $\boxed{\times}$	72. ^M	72. \times
8 $\boxed{M-}$	576. ^M	8. =
		576. $-M$ $\textcircled{3}$
$\boxed{\diamond M}$		3,037. $\diamond M$ $\textcircled{4}$
	3,037. ^M	

- *2 : Press $\boxed{M\pm}$ to clear the memory before starting a memory calculation.
- *2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie $\boxed{M\pm}$, um den Speicher zu löschen.
- *2 : Effacer le contenu de la mémoire ($\boxed{M\pm}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- *2 : Apretar $\boxed{M\pm}$ para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- *2 : Premere $\boxed{M\pm}$ per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *2 : Tryck på $\boxed{M\pm}$ för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- *2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op $\boxed{M\pm}$ om het geheugen te wissen.
- *2 : Pressione $\boxed{M\pm}$ para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- *2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä $\boxed{M\pm}$ ennen muistilaskun aloittamista.

**TAX RATE CALCULATIONS
BERECHNUNGEN DER STEUERRATE
CALCULS DE TAXE
CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO
CALCOLO DELL'ALiquOTA D'IMPOSTA
RÄKNING MED SKATTESATS
BELASTINGBEREKENINGEN
CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO
VEROPROSENTTILASKELMAT**

- EXAMPLE 1:** Set a 5% tax rate. Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.
- BEISPIEL 1:** Geben Sie eine Steuerrate von 5% ein. Berechne den Gesamtbetrag bei Addition von 5% Steuern auf \$800.
- EXEMPLE 1:** Choisir une taxe de 5%. Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.
- EJEMPLO 1:** Fijar el tipo de impuesto al 5%. Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.

- ESEMPIO 1:** Impostare il 5% di aliquota d'imposta. Calcolare l'imposta del 5% su 800\$ e calcolare il totale.
- EXEMPEL 1:** Ställ in en skattesats på 5%. Beräkna summan när 5% skatt läggs till beloppet \$800.
- VOORBEELD 1:** Stel een 5% belastingtarief in. Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.
- EXEMPLO 1:** Defina uma taxa de imposto de 5%. Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a \$800.
- ESIMERKKI 1:** Aseta 5 % veroprosentti. Laske vero 800\$:sta ja veron sisältävä summa.

F63210A		
(1)	(2)	(3)
RATE GT • SET  %CE %CE RATE GT • SET  5 TAX+ RATE GT • SET  RATE GT • SET  800 TAX+	5. 5.000 840.	 ... 5.000 % 800. ... 40. 840.

EXAMPLE 2: Calculate the total amount for adding a 5% tax to the sum of \$840 and \$525.

BEISPIEL 2: Berechne den Gesamtbetrag bei Addition von 5% Steuern auf die Summe von \$840 und \$525.

EXEMPLE 2: Calculer la somme de deux articles, \$840 et \$525, avec cette taxe.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto de 5% a la suma de \$840 y \$525.

ESEMPIO 2: Calcolare l'importo totale per l'aggiunta dell'aliquota d'imposta del 5% alla somma di 840\$ e 525\$.

EXEMPEL 2: Beräknade summan när 5% skatt läggs till de två beloppen \$840 och \$525.

VOORBEELD 2: Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op de som van \$840 en \$525.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% à soma de \$840 e \$525.

ESIMERKKI 2: Laske summa, kun 5 % vero lisätään hintoihin 840\$ ja 525\$.

F63210A		
(1)	(2)	(3)
840 <input type="text" value="+"/>	840.	840. +
525 <input type="text" value="+"/>	1,365.	525. +
<input type="text" value="TAX-"/>		1,365.
		...65. -
	1,300.	1,300.

COST / SELL / MARGIN CALCULATION
KOSTEN/VERKAUF/SPANNE-RECHNUNG
CALCUL DU PRIX DE REVIENT / VENTE / MARGE
CÁLCULO DE COSTES / VENTAS / MARGENES
CALCOLO DEL COSTO, DEL PREZZO DI VENDITA E DEL PROFITTO
BERÄKNING AV KOSTNAD/FÖRSÄLJNING/MARGINAL
INKOOPPRIJS/VERKOOPPRIJS/WINSTMARGE BEREKENINGEN
CÁLCULO DE CUSTO/VENDA/MARGEM
OMAKUSTANNUSHINNAN/MYYNTIHINNAN/MARGINAALIN LASKEMINEN

EXAMPLE 1: Determine the cost price for 30% margin when the selling price is set at \$500.

- ① Selling Price ② Margin
 ③ Cost Price

BEISPIEL 1: Berechne den Kostenpreis bei einem Verkaufspreis von \$500 mit 30 % Spanne.

- ① Verkaufspreis ② Spanne
 ③ Kostenpreis

EXEMPLE 1: Déterminez le prix de revient pour une marge de 30% quand le prix de vente est fixé à 500 FFR.

EJEMPLO 1: ① Prix de vente ② Marge
③ Prix de revient
Determine el precio de coste para un margen del 30% cuando el precio de venta es de 500 pesetas.

ESEMPIO 1: ① Precio de venta ② Margen
③ Precio de coste
Determinazione del prezzo del costo in caso di un profitto del 30% su un prezzo di vendita stabilito a \$ 500.

EXEMPEL 1: ① Prezzo di vendita ② Margine
③ Costo (prezzo di acquisto)
Beräkna kostnadspriset för en marginal på 30% när försäljningspriset är \$500.

VOORBEELD 1: ① Försäljningspris ② Marginal
③ Kostnadspris
Bereken de inkoopsprijs bij een 30% winstmarge en een verkoopprijs van \$500.

EXEMPLO 1: ① Verkoopprijs ② Winstmarge
③ Inkoopsprijs
Determine o preço de custo para uma margem de 30% com um preço de venda \$500.

ESIMERKKI 1: ① Preço de venda ② Margem
③ Preço de custo
Laske omakustannushinta 30 % marginaalilla, kun myyntihinta on 500\$.

① Myyntihinta ② Marginaali
③ Omakustannushinta

F63210A		
<div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>		
(1)	(2)	(3)
500 <input type="text" value="SELL"/>	500.	500 * Δ ①
30 <input type="text" value="MGN"/>	30.	30 * % ②
	350.	350 * C ③

- Entries in the order of “30 500 ” are also valid.
- Eingabe auch in Reihenfolge “30 500 ” zulässig.
- Les entrées dans l’ordre “30 500 ” sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de “30 500 ” también son válidas.
- Anche una digitazione del tipo “30 500 ” è valida.

- Inmatning i ordningen “30 MGN 500 SELL” kan också göras.
- De getallen mogen ook in de “30 MGN 500 SELL” volgorde worden ingevoerd.
- As entradas na ordem de “30 MGN 500 SELL” are também são válidas.
- Näppäilyt järjestyksessä “30 MGN 500 SELL” on myös mahdollista.

EXAMPLE 2: Determine the selling price for 30% margin when the cost price is set at \$350.

- ① Cost Price ② Margin
③ Selling Price

BEISPIEL 2: Berechne den Verkaufspreis bei einem Kostenpreis von \$350 und 30 % Spanne.

- ① Kostenpreis ② Spanne
③ Verkaufspreis

EXEMPLE 2: Déterminez le prix de vente pour une marge de 30% quand le prix de revient est fixé à 350 FFR.

- ① Prix de revient ② Marge
③ Prix de vente

EJEMPLO 2: Determine el precio de venta para un margen del 30% cuando

ESEMPIO 2:

EXEMPEL 2:

VOORBEELD 2:

EXEMPLO 2:

ESIMERKKI 2:

el precio de coste es de 350 pesetas.

- ① Precio de coste ② Margen
③ Precio de venta

Determinazione del prezzo di vendita in caso di un profitto del 30% su un prezzo di acquisto (costo) di \$ 350.

- ① Costo (prezzo di acquisto)
② Margine ③ Prezzo di vendita
Beräkna försäljningspriset för en marginal på 30% när kostnadspriset är \$350.

- ① Kostnadspris ② Marginal
③ Försäljningspris

Bereken de verkoopprijs bij een 30% winstmarge en een inkooprijs van \$350.

- ① Inkooprijs ② Winstmarge
③ Verkooprijs

Determine o preço de venda para uma margem de 30% com um preço de custo de \$350.

- ① Preço de custo ② Margem
③ Preço de venda

Päättele myyntihinta 30 %

marginaalilla, kun omakustannushinta on 350\$.

① Omakustannushinta

② Marginaali ③ Myyntihinta

F63210A



(1)	(2)	(3)
350 COST	350.	350 · * C ①
30	30.	
MGN		30 · * % ②
	500.	500 · * Δ ③

- Entries in the order of “30 MGN 350 COST” are also valid.
- Eingabe auch in Reihenfolge “30 MGN 350 COST” zulässig.
- Les entrées dans l’ordre “30 MGN 350 COST” sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de “30 MGN 350 COST” también son válidas.
- Anche una digitazione del tipo “30 MGN 350 COST” è valida.
- Inmatning i ordningen “30 MGN 350 COST” kan också göras.

- De getallen mogen ook in de “30 MGN 350 COST” volgorde worden ingevoerd.
- As entradas na ordem de “30 MGN 350 COST” também são válidas.
- Näppäily järjestyksessä “30 MGN 350 COST” on myös mahdollista.

EXAMPLE 3:

Determine the margin when the cost price is set at \$350, and the selling price at \$500.

① Cost Price ② Selling Price

③ Margin

Also, obtain the margin when the cost price is set to \$250.

BEISPIEL 3:

Ermittle die Spanne bei einem Kostenpreis von \$350 und Verkaufspreis von \$500.

① Kostenpreis ② Verkaufspreis

③ Spanne

Berechne auch die Spanne bei einem Kostenpreis von \$250.

EXEMPLE 3:

Déterminez la marge quand le prix de revient est fixé à 350 FFR et que le prix de vente est de 500 FFR.

① Prix de revient ② Prix de

vente ③ Marge

EJEMPLO 3: Calculez aussi la marge quand le prix de revient est de 250FFR. Determine el margen cuando el precio de coste es de 350 pesetas y el precio de venta es de 500 pesetas.

- ① Precio de coste ② Precio de venta ③ Margen

Además, obtenga también el margen cuando el valor del precio de coste se establezca en 250 pesetas.

ESEMPIO 3: Determinazione del margine in caso di un prezzo di acquisto di \$ 350 con un prezzo di vendita stabilito a \$ 500.

- ① Costo (prezzo di acquisto)
② Prezzo di vendita ③ Margine
Calcolare inoltre il profitto per un costo di \$ 250.

EXEMPEL 3: Beräkna marginalen när kostnadspriset är \$350 och försäljningspriset är \$500.

- ① Kostnadspris
② Försäljningspris ③ Marginal
Beräkna också marginalen när kostnadspriset är \$250.

VOORBEELD 3: Bereken de winstmarge bij een inkoop prijs van \$350 en een verkoopprijs van \$500.

- ① Inkoop prijs ② Verkoop prijs
③ Winstmarge

Bereken ook de winstmarge wanneer de inkoop prijs \$250 is.

EXEMPLO 3: Determine a margem com um preço de custo de \$350, e um preço de venda de \$500.

- ① Preço de custo ② Preço de venda ③ Margem

Do mesmo modo, obtenha a margem quando o preço de custo é de \$250.

ESIMERKKI 3: Laske marginaali, kun omakustannushinta on 350\$ ja myyntihinta 500\$.

- ① Omakustannushinta
② Myyntihinta ③ Marginaali

Laske myös marginaali, kun omakustannushinta on 250\$.



(1)	(2)	(3)
350 <input type="text" value="COST"/>	350.	350 · *C ①
500 <input type="text" value="SELL"/>	500.	500 · *Δ ②
	30.	30 · *% ③
<hr/>		
250 <input type="text" value="COST"/>	250.	250 · *C
<input type="text" value="SELL"/>		500 · *Δ
	50.	50 · *%

- Entries in the order of “500 350 ” are also valid.
- Eingabe auch in Reihenfolge “500 350 ” zulässig.
- Les entrées dans l'ordre “500 350 ” sont aussi valides.
- Las entradas en el orden de “500 350 ” también son válidas.
- Anche una digitazione del tipo “500 350 ” è valida.
- Inmatning i ordningen “500 350 ” kan också göras.

- De getallen mogen ook in de “500 350 ” volgorde worden ingevoerd.
- As entradas na ordem de “500 350 ” também são válidas.
- Näppäily järjestyksessä “500 350 ” on myös mahdollista.

- The entered value (enter value, then press , , or) will be kept in the buffer; the re-entry will not be necessary when recalculating.
- The buffer contents will be cleared upon new entry, or when the power switch is turned off/on, or when “E” is displayed.

- Der eingegebene Wert (Wert eingeben, dann oder bzw. drücken) bleibt im Pufferspeicher und muss bei einer erneuten Berechnung nicht neu eingeben werden.
- Der Inhalt des Pufferspeichers wird gelöscht, wenn eine Eingabe erfolgt, wenn der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet wird oder wenn in der Anzeige “E” erscheint.

- La valeur entrée (écrivez la valeur, puis COST, SELL ou MGN) est conservée dans la mémoire tampon; il n'est pas nécessaire de l'entrer à nouveau lors d'un nouveau calcul.
- Le contenu de la mémoire tampon est effacé lorsqu'une nouvelle entrée est effectuée, quand l'appareil est mis hors/sous tension ou quand "E" est affiché.

- El valor introducido (incorpore el valor, después COST, SELL o MGN) se mantendrá en la memoria intermedia; el valor reintroducido no indica que volverá a realizarse necesariamente el cálculo.
- El contenido de la memoria intermedia se borrará con una entrada nueva, cuando el interruptor de la alimentación se desactive/active o cuando se visualice "E".

- Il valore digitato (digitazione della cifra e successiva azione su COST, SELL o MGN) viene conservato nella memoria tampone e non ha quindi bisogno di essere nuovamente digitato in caso di riuso per un altro calcolo.
- Il contenuto della memoria tampone viene cancellato in caso di digitazione di nuovi valori, o a seguito dello spegnimento della calcolatrice, o, ancora, quando compare l'indicazione di errore "E".

- Det inmatade värdet (inmatat värde och ett tryck på COST, SELL eller MGN) bevaras i bufferten; inmatning på nytt behöver inte göras vid återberäkning.
- Buffertinnehållet raderas vid ny inmatning, när strömbrytaren slås på/av eller när "E" visas på skärmen.

- Het ingevoerde getal (voer het getal in en druk dan op **COST**, **SELL** of **MGN**) blijft in de geheugenbuffer bewaard; opnieuw invoeren van het getal is niet nodig wanneer een nieuwe berekening wordt uitgevoerd.
- Het buffergeheugen wordt gewist wanneer een nieuwe invoer wordt gemaakt, wanneer de stroom uit/aan wordt gezet of als "E" op het display wordt aangegeven.

- Näppäilty arvo (näppäile arvo ja paina sitten näppäintä **COST**, **SELL** tai **MGN**) pysyy muistissa puskurissa; sen näppäily uudelleen ei ole tarpeen laskettaessa uudelleen.
- Puskurin sisältö pyyhkiytyy pois näppäiltäessä uusi arvo, kun virta katkaistaan/kytketään tai kun "E" on tullut näkyviin.

- O valor introduzido (introduza o valor e, em seguida, pressione **COST**, **SELL** ou **MGN**) será mantido na memória intermediária; não será preciso introduzir o valor de novo ao recalcular.
- O conteúdo da memória intermediária será apagado ao introduzir um novo valor, quando o interruptor de alimentação for comutado, ou quando "E" for exibido.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.



PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA

03ET(TINSZ0627EHZZ)